

ЗАПАДЪТ ПОСРЕЩА МЛАДИЯ ТАЛАНТ A YOUNG TALENT'S RECEPTION IN THE WEST



Панчо Владигеров, Берлин, около 1918 г.

Pancho Vladigerov, Berlin, around 1918

„С тези два концерта аз пробих и получих действително световно име. Критиката ме посрещна с голям интерес, а публиката много топло.“

П. Владигеров

“It was with these two concerti that I scored true success and made world name for myself. The critics showed great interest, and the audiences welcomed me warmly.”
P. Vladigerov

„Berliner Zeitung“, 7 март 1921 г.: „Този цигулков концерт е не само завършено произведение, но и гениално избликуване на една наситена с впечатления фантазия, очароваща със своето преливащо веселие.“

“Berliner Zeitung“, March 7, 1921: “The violin concerto is not only a complete work, it is also a brilliant emanation of an imagination brimming with impressions that charms with its overflowing jubilation.”

„Berliner Börsen Kurier“, 8 март 1921 г.: „[...] замах, пълнота, богатство, непрекъснато движение, пишна инструментация, не до крайност модерен, но с младежки кипнеж, вдъхващ надежда за просветлено развитие.“

“Berliner Börsen Kurier“, March 8, 1921: „[...] flair, comprehensiveness, affluence, ever flowing motion, rich orchestration, and yet it is not excessively modern, coupled with

Konzert-Direktion Hermann Wolff & Jules Sachs, Berlin W 9, Linkstr. 42

BEETHOVEN-SAAL
Sonnabend den 3. März 1921, abends 7½ Uhr

Konzert mit dem Philharmonischen Orchester

Dirigent:
Fritz Reiner

Solist:
Prof. Gustav Havemann

VORTRAGS-FOLGE:

I.
Serenade für kleines Orchester... Leo Weiner

II.
Violinkonzert f-moll, op. 11 Panscho Vladigeroff
Uraufführung

III.
Symphonie Nr. 4, e-moll, op. 98... Joh. Brahms

Während der Vorträge bleiben die Saalräume geschlossen

UNTERGES. GARTEN: an AB bei 2 Mark und Steuer auf bei 10/12 in 10/12. Logenplatz 10/12 und 10/12/12/12/12, an allen Durchgängen A. VORSTREBE, sowie an der Abtheilung zu haben.

Премиера на Концерт за цигулка №1, опус 11 с оркестъра на Берлинската филхармония. Диригент – Фриц Райнер, солист – Густав Хавеман, 5 март 1921 г.

The premiere of the First violin concerto, op. 11 with the Berlin Philharmony. Conductor – Fritz Reiner, soloist – Gustav Havemann, March 5, 1921.

Konzert-Direktion Hermann Wolff und Jules Sachs, Berlin W 9, Linkstr. 42.

Beethovensaal. Sonnabend, den 5. März, 7½ Uhr:

Konzert mit dem Philharmonischen Orchester

Dirigent:
Fritz Reiner

Solist: Professor
Gustav Havemann

Leo Weiner: Serenade für kleines Orchester. — Panscho Vladigeroff: Violinkonzert f-moll, op. 11 (Uraufführung). — Brahms: Symphonie Nr. 4, e-moll.

Eintrittskarten in 10 bis 3 Mk. a. Steuer sind bei Frau & Beck, Leipziger Str. 37 und Tauentzienstr. 7, an allen Theaterkassen von A. Wertheim sowie an der Kassakasse zu haben.

През 1918 г. Кураториумът на Академията по изкуствата в Берлин присъжда престижната Менделсонова премия на Панчо Владигеров за неговия Концерт за пиано №1. С тази награда е удостоен и втори път през 1920 г. за „Три импресици за оркестър“ из опус 9.

In 1918, the Curatorium of the Academy of Arts in Berlin awarded the prestigious Mendelssohn Prize to Pancho Vladigerov for his First piano concerto. He was given the award for the second time in 1920 for “3 Impressions for orchestra”, op. 9.

Густав Хавеман – първият изпълнител на цигулковия концерт

Gustav Havemann – the first performer of the violin concerto



Концерт за пиано №1, опус 6

Piano concerto No. 1, op. 6

Konzert-Direktion Hermann Wolff und Jules Sachs, Berlin W 9, Linkstr. 42.

Der Anbruch
5. außerordentliches Orchester-Konzert
am Donnerstag, den 17. März 1921, abends 7½ Uhr,
in der Philharmonie mit dem Philharmonischen Orchester

Dirigent:
Arthur Loewenstein

Arthur Loewenstein

PROGRAMM:

1. James Simon Uvertüre u. Goethe
2. Henriette van Lennep 3 Orchesterstücke, u. Gedichte
3. Panscho Vladigeroff Klavierkonzert, u. Gedichte
4. Vítěslav Novák Toman und die Waldfee, u. Gedichte

Orgel: Prof. Walter Fischer

Eintrittskarten in 20 bis 4 Mk. a. Steuer sind bei Frau & Beck, Leipziger Str. 37 u. Tauentzienstr. 7, an allen Theaterkassen von A. Wertheim sowie an der Kassakasse zu haben.

Европейската премиера на Концерт за пиано №1, опус 6 е на 17 март 1921 г., отново в Берлин. Диригент е Артур Лювенщайн, солист – авторът.

The European premiere of the First piano concerto, op. 6 on March 17, 1921, again in Berlin. Conductor – Arthur Löwenstein, soloist – the author.

KONZERTPROGRAMM
VON OTTO SCHNEIDER

MITTELEUROPEISCHES KONZERT
DIE FERNSTADT BERLIN / INTENDANT PROFESSOR MAX SCHILLINGS / PROFESSOR FRANZ SCHREIER / E. N. REINER / PROFESSOR MAX REINHARDT / GENERAL-REZISOR LEON BUCHER / PROFESSOR PAUL ORLIK / FISCHER / FRICH REISS / GUSTAV REIFFENHUTER / PROFESSOR DR. CURT SACHS / B. BAER / GEHEMRAT FELIX DEUTSCH / DIREKTOR VIKTOR HAHN / FRAU HOFRAU HARTMANN / FRAU BARBARA KEM / FRANZ MENDELSOHN / DIREKTOR ALFRED PRESSBURGER / FRAU FRIEDRICH SCHLEIERGÄCHENRICH / DR. JAMES SIMON / DIREKTOR CURT SOBERNHEIM / FRAU FANNY STENTHAL / FRAU MARIE STEIN

VERTRAGSSTELLE:
BERLIN-BAUSENNE / JOACHIM-FRIEDRICH-STRASSE 46

KONZERTDIREKTION HERMANN WOLFF U. JULES SACHS

5. außerordentl. Orchesterkonzert
ARTHUR LOEWENSTEIN

PROGRAMM:

1. JAMES SIMON Uvertüre u. Goethe
2. HENRIETTE VAN LENNÉP 3 Orchesterstücke
3. PANSCHO VLADIGEROFF Klavierkonzert

Orgel: Prof. WALTER FISCHER

Eintrittskarten in 20 bis 4 Mk. a. Steuer sind bei Frau & Beck, Leipziger Str. 37 u. Tauentzienstr. 7, an allen Theaterkassen von A. Wertheim sowie an der Kassakasse zu haben.